

Mock conference: una giornata di esercitazioni di interpretazione simultanea, consecutiva e dialogica

6 maggio 2023 - via Zoom

Michela Bertozzi & Francesco Cecchi





Una formazione **su misura per ogni partecipante**, con esercizi per combinazioni linguistiche* e modalità (simultanea, consecutiva, dialogica)

Descrizione generale

Una giornata interamente dedicata all'esercizio di interpretazione simultanea, consecutiva e dialogica nell'ambito di una conferenza online simulata, con feedback tra pari e commenti da parte dei docenti

A chi è rivolto

Interpreti di conferenza e/o dialogica con più o meno esperienza che abbiano voglia di mettersi in gioco tra colleghi in un ambiente di lavoro autentico

Obiettivi

- Dedicare una giornata all'esercizio di interpretazione (simultanea, consecutiva e dialogica)
- Collaborare con i colleghi da remoto in un contesto di lavoro autentico
- Fare e ascoltare esercizio tra pari in un ambiente collaborativo
- Rendere più agevole la collaborazione online



La lingua principale verso cui si farà esercizio sarà l'**italiano**.
Saranno previste, tuttavia, anche alcune esercitazioni specifiche per
combinazione linguistica in base alle richieste.

Programma di massima

(da definire sulla base delle richieste di combinazioni linguistiche e modalità di interpretazione)

Inizio della mock conference: esercitazioni di simultanea collaborativa via Zoom

PARTE 1

Esercitazioni di consecutiva

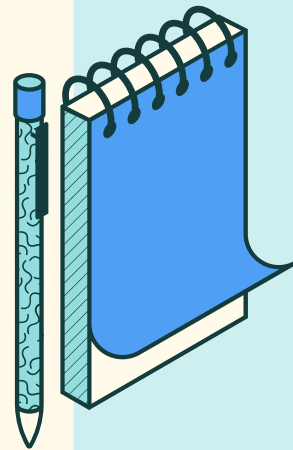
PARTE 2

Esercitazioni per interpreti di dialogica: traduzione a vista documenti correlati alla conferenza, consecutiva breve senza note e trattative a latere dell'evento

PARTE 3

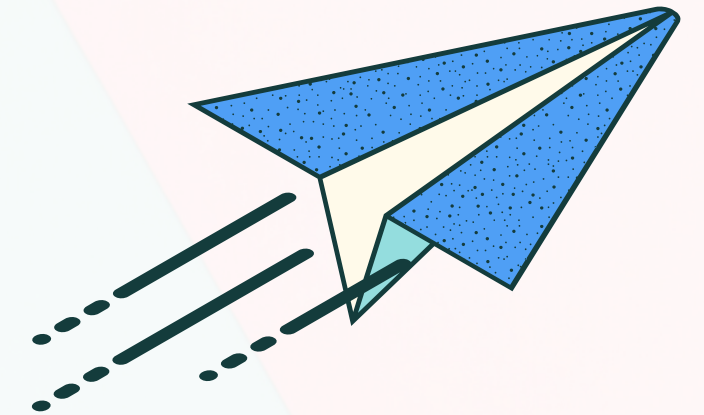
NB: per rendere l'esercizio più realistico, ai partecipanti verranno consegnati alcuni documenti preparatori alla conferenza simulata, in modo da consentire la preparazione terminologica

Cosa serve per partecipare



- Italiano come lingua di lavoro
- Zoom aggiornato
- Buona connessione
- Cuffie e microfono (no mic integrato del pc)
- Blocchetto per chi fa consecutiva
- Voglia di mettersi in gioco!

Dettagli organizzativi



DATA: 6 maggio 2023

ORARIO: 10-13 e 14-17

PIATTAFORMA: Zoom

MAX PARTECIPANTI: 15

TERMINE ISCRIZIONI: 22 aprile

QUOTA DI ISCRIZIONE: 90 Euro per i soci Aniti - 105 soci associati FIT - 120 non soci

